

---

# Lexique – Termes et expressions en usage au Rotary

**Accès Membres** – Pages du site Web du Rotary, [www.rotary.org](http://www.rotary.org), réservées aux Rotariens où ils peuvent faire une contribution à la Fondation, s’inscrire aux réunions, etc. Les dirigeants de club et de district ont également accès à d’autres informations.

**Action d’intérêt public** – Troisième domaine d’action du Rotary correspondant à la volonté des Rotariens d’améliorer la qualité de la vie autour d’eux.

**Action d’intérêt public mondial (AIPM)** – Volet de l’Action internationale où des Rotariens de clubs de plusieurs pays s’associent pour monter des actions visant à améliorer les conditions de vie et répondre aux besoins. Les Rotariens peuvent soutenir les actions au travers de financement, de dons d’articles en nature et de partage de leur expertise professionnelle.

**Action intérieure** – Clé de voûte du Rotary, elle englobe tout ce qu’un Rotarien doit faire au sein de son club pour contribuer à son bon fonctionnement.

**Action internationale** – Quatrième domaine d’action du Rotary reflétant l’originalité du Rotary : son internationalité. Les Rotariens ont la possibilité de s’investir dans toute une série d’activités visant à améliorer les conditions de vie dans d’autres pays et à faire progresser l’entente et la bonne volonté.

**Action Jeunes générations** – Cinquième domaine d’action du Rotary reconnaissant les changements positifs apportés par les jeunes et les jeunes adultes au travers d’activités de développement du leadership, d’actions locales et à l’étranger, et de programmes d’échanges qui enrichissent et favorisent la paix et l’entente internationale.

**Action professionnelle** – Deuxième domaine d’action du Rotary, son but est d’encourager et de cultiver l’observation de règles de haute probité dans l’exercice de toute profession, de reconnaître la dignité de toute occupation utile et de considérer la profession de chaque Rotarien comme un vecteur d’action au service de la société.

**Adjoints du gouverneur** – Rotariens nommés par le gouverneur conformément aux directives du conseil d’administration du R.I. afin de s’occuper de certaines fonctions administratives afférentes aux clubs qui leur sont confiés.

**Agent fiscal** – Rotarien qui s’occupe bénévolement dans son pays de la collecte des versements effectués par les clubs et du paiement des sommes autorisées par le secrétaire général via le contrôleur de gestion du R.I. La liste est donnée dans l’*Official Directory*.

**Amendement** – Modification des statuts et du règlement intérieur du R.I. ou des statuts types du Rotary club par le Conseil de législation. Voir également *Résolution*.

**Amicales du Rotary** – Groupe de Rotariens, conjoints et Rotaractiens de différents pays partageant des intérêts communs dans le cadre des Amicales professionnelles et de loisirs ou des Amicales d'action.

**Assemblée de district** – Réunion de formation annuelle organisée de préférence en mars, avril ou mai, destinée aux présidents et responsables de club entrants et qui a pour objectif de les préparer à leurs fonctions et de faire le point sur les actions et les objectifs des clubs et du district. Elle permet au gouverneur élu, aux adjoints entrants et aux commissions de nouer des relations de travail avec les clubs et de les motiver.

**Assemblée du club** – Réunion de tous les membres du club y compris des dirigeants, du bureau et des responsables de commission pour discuter des programmes et des activités du club.

**Assemblée internationale** – Séminaire annuel de formation des gouverneurs élus du monde entier auquel assistent les dirigeants et les membres des commissions du R.I., et les invités du conseil d'administration du R.I.

**Axes stratégiques** – Les six axes stratégiques reflètent les problèmes et besoins humanitaires critiques auxquels la Fondation Rotary alloue ses ressources financières et humaines pour avoir un impact mesurable et durable. Les axes stratégiques sont : paix et prévention/résolution des conflits, prévention et traitement des maladies, eau et assainissement, santé de la mère et de l'enfant, alphabétisation et éducation de base, et développement économique et social.

**Bureaux du R.I.** – Chaque bureau régional dessert les clubs et les gouverneurs d'une région précise (voir ci-dessous).

**Bureau du Brésil** – Installé à São Paulo.

**Bureau de Corée** – Installé à Séoul.

**Bureau du Japon** – Installé à Tokyo.

**Bureau du Sud de l'Asie** – Installé à Delhi ; dessert le Bangladesh, l'Inde, le Népal, le Pakistan et Sri Lanka.

**Bureau du Sud de l'Amérique latine** – Situé à Buenos Aires ; dessert l'Argentine, la Bolivie, le Chili, le Paraguay et l'Uruguay.

**Bureau du Sud Pacifique et des Philippines** – Situé à Parramatta (Australie) ; dessert l'Australie, la Nouvelle-Zélande, les îles du Pacifique et les Philippines.

**Bureau de Zurich** – Dessert l'Europe continentale, la Méditerranée orientale et l'Afrique.

**But du Rotary** – Le But du Rotary, qui consiste à encourager et à cultiver l'idéal de servir considéré comme base de toute entreprise honorable, est énoncé à l'article 4 des statuts du R.I. et à l'article 4 des statuts types du Rotary club.

**Carte de membre** – Recommandée par le Rotary aux clubs, cette carte est disponible auprès des fournisseurs agréés du R.I.

**Carte de visiteur** – Document utilisé par les secrétaires des clubs pour signaler la présence d'un Rotarien de passage de façon à ce que sa compensation d'absence puisse être prise en compte par son club.

**Certificat de nomination du gouverneur** – Certificat portant la signature du gouverneur et attestant qu'un Rotarien a été désigné par les clubs du district aux fonctions de gouverneur pour une année donnée.

**Classification** – Terme qui décrit l'activité principale et reconnue de la maison, société ou institution à laquelle le membre est attaché, son activité professionnelle principale et reconnue, ou la nature de ses activités associatives.

**Club parrain** – Rotary club qui assume la responsabilité d'aider un nouveau club à s'organiser et qui le guide dans ses débuts. Voir aussi *Représentant spécial*.

**Code of Policies de la Fondation** – Répertoire des directives et lignes de conduite du conseil d'administration de la Fondation Rotary.

**Colloques (Institute)** – Ils sont organisés dans un but d'information et de communication à l'intention des gouverneurs en fonction, anciens et élus et autres dirigeants du Rotary. On y discute des programmes et de l'administration du Rotary. Il peut s'agir d'un colloque international organisé en général avec la convention ou d'un colloque du Rotary organisé à l'échelle d'une ou de plusieurs zones.

**Commissions permanentes du R.I.** – Établies conformément au paragraphe 16.010. du règlement intérieur du R.I.

**Comité du club** – Constitué conformément au règlement intérieur du club.

**Comité inter-pays** – Groupe de Rotariens, Rotary clubs ou districts, formé par les gouverneurs concernés ou avec leur approbation afin de favoriser les contacts entre Rotariens de plusieurs pays, développant ainsi l'entente et la camaraderie.

**Compensation d'une absence** – Tout Rotarien doit compenser son absence à une réunion de son club conformément à l'article 9 des statuts types du Rotary club. Une carte de visiteur permet de confirmer la présence d'un Rotarien en visite à son club d'origine.

**Compte rendu de visite au club** – Formulaire à remplir par les adjoints du gouverneur et le gouverneur, permettant notamment de suivre l'activité de chaque club.

**Conférence de district** – Réunion annuelle au niveau du district destinée à faire avancer le Rotary par la camaraderie, des allocutions stimulantes et la discussion de questions relatives aux affaires des clubs et du district. Tous les Rotariens du district et leurs familles y sont invités.

**Conseil d'administration du Rotary** – Constitué conformément au règlement intérieur du Rotary.

**Conseil de législation** – « Parlement » du Rotary, il fonctionne conformément aux dispositions de l'article 10 des statuts du R.I. et des articles 7 et 8 du règle-

ment intérieur du R.I. Organisé tous les trois ans pour délibérer sur les projets d'amendement et de résolution soumis par les clubs, les conférences de district, le conseil d'administration du R.I., le conseil ou la conférence du RIBI, et le Conseil de législation. Les clubs y sont représentés par un délégué du district. Les clubs ont l'opportunité de s'opposer ultérieurement aux décisions du Conseil. Voir *Amendement et Résolution*.

**Conseil du RIBI** – Corps administratif du Rotary International en Grande-Bretagne et Irlande, il est constitué par les dirigeants du RIBI (président, président sortant, vice-président, trésorier et secrétaire) et par les gouverneurs de Grande-Bretagne et d'Irlande. L'administrateur du R.I. représentant cette région est membre d'office de ce conseil.

**Convention** – Réunion internationale annuelle ouverte aux Rotariens et à leurs invités et destinée à motiver et informer. On y procède notamment à l'élection des dirigeants de l'année suivante, y compris le président et les administrateurs du R.I.

**Coordinateur du Rotary** – Le rôle du coordinateur du Rotary est de servir de ressource sur le R.I. pour les districts et les clubs. Il travaille en partenariat avec l'administrateur du Rotary, le coordinateur régional de la Fondation et les gouverneurs de la zone, et aide à la promotion et à la mise en place du plan stratégique du R.I.

**Coordinateur régional de la Fondation Rotary (RRFC)** – Contact entre les administrateurs de la Fondation et les districts pour tout ce qui touche à la Fondation dans sa région. Deux priorités : développement des fonds et participation aux programmes de la Fondation.

**Cotisations de district** – Cotisations obligatoires dont doit s'acquitter chaque club d'un district ayant choisi de créer un fonds de district. Le montant est fixé chaque année lors de l'assemblée ou de la conférence du district. Les clubs ayant des arriérés de plus de six mois peuvent être suspendus.

**Cotisation au Rotary** – Cotisation semestrielle que tout club membre doit payer au R.I. le 1<sup>er</sup> juillet et le 1<sup>er</sup> janvier pour chacun de ses membres actifs.

**Critère des quatre questions** – Créé par Herbert J. Taylor en 1932 et adopté par le Rotary International en 1943.

1. Est-ce conforme à la vérité ?
2. Est-ce loyal de part et d'autre ?
3. Est-ce susceptible de stimuler la bonne volonté réciproque et de créer des relations amicales ?
4. Est-ce bénéfique à tous les intéressés ?

**Critères d'un club qui fonctionne** –

1. payer ses cotisations au Rotary
2. se réunir régulièrement
3. s'assurer que ses membres s'abonnent à *The Rotarian* ou au magazine régional agréé
4. monter des actions répondant aux besoins locaux ou à l'étranger
5. accepter la visite du gouverneur, de l'adjoint du gouverneur ou de tout autre dirigeant du Rotary
6. souscrire une assurance responsabilité civile

7. agir dans le respect des statuts et du règlement intérieur du Rotary International, ainsi que du *Rotary Code of Policies*
8. payer ses cotisations au R.I. et au district sans aide extérieure
9. fournir des listes de l'effectif dans les délais au secrétaire général
10. résoudre ses conflits internes à l'amiable
11. coopérer avec le district
12. coopérer avec le Rotary en n'intentant pas de poursuites contre le Rotary, la Fondation, les fondations subordonnées et les bureaux régionaux du Secrétariat.

**Délégué au Conseil de législation** – Ce Rotarien vote au nom des clubs de son district au Conseil de législation. Sauf dérogation expresse du président, le délégué est un ancien dirigeant de district.

**Délégué** – Représentant d'un club à la convention.

**Délégués extraordinaires** – Dirigeant en poste ou ancien président du Rotary ayant le droit de voter à la convention.

**Développement de l'effectif** – Ce terme définit une politique de développement qui repose sur trois éléments clés : recrutement, fidélisation et création de clubs (expansion).

**Dirigeants du club** – Ce sont le président, le président élu, le président sortant, un ou plusieurs vice-présidents, le secrétaire, le trésorier et le chef du protocole.

**Dirigeants du R.I.** – Le président, le président élu, le vice-président, le trésorier, les autres administrateurs du R.I., le secrétaire général, les gouverneurs ainsi que le président, son prédécesseur, le vice-président et le trésorier du Rotary International en Grande-Bretagne et en Irlande.

**Dirigeants généraux du Rotary** – Le président, le vice-président, les autres administrateurs du R.I. (y compris le président élu et le trésorier) et le secrétaire général.

**District** – Nom donné au territoire administratif regroupant les clubs d'une même région.

**Documents statutaires** – Il s'agit des statuts et du règlement intérieur du Rotary ainsi que des statuts types du Rotary club.

**Domaines d'action** – Expression utilisée pour désigner l'Action intérieure, l'Action professionnelle, l'Action d'intérêt public, l'Action internationale et l'Action jeunes générations (voir descriptions séparées).

**Droit d'admission (club)** – Montant payé par un club au Rotary fixé par le conseil d'administration du R.I.

**Droit d'admission (Rotarien)** – Montant payé par un Rotarien à son club fixé par chaque club dans son règlement intérieur.

**Droits et cotisations** – Droit d'admission et cotisation annuelle payés par les membres actifs des clubs et fixés par le règlement intérieur du club.

**E-club** – Voir *Rotary e-club*.

**Échanges amicaux** – Programme officiel du Rotary visant à permettre aux Rotariens et à leur famille de découvrir d'autres cultures au travers de séjours à l'étranger chez d'autres Rotariens.

**Électeurs** – Délégués, délégués par procuration et délégués extraordinaires dûment accrédités à voter lors de la convention annuelle. Voir aussi *Délégué*.

**Emblème du Rotary** – Roue à engrenage de six rayons, vingt-quatre dents et une rainure de clavetage. Les couleurs de ce symbole du Rotary sont or et bleu roi et il est porté fièrement par les Rotariens sous la forme d'un insigne de boutonnière.

**Entités rotariennes** – Le Rotary International, la Fondation Rotary, les clubs ou groupes de clubs, les districts et groupes de districts (y compris les multidistricts), les Amicales, les commissions du R.I. pour les conventions et les groupements administratifs du Rotary.

**États financiers du district** – Les états financiers de l'année précédente sont approuvés lors de la conférence de district dans un souci de responsabilité financière envers les clubs.

**Expansion du Rotary** – Ce terme désigne la création de nouveaux clubs. Dans les districts, cette tâche est exécutée par les gouverneurs avec la collaboration du Secrétariat. Dans les autres régions, elle est du ressort de la commission Expansion supervisée par le conseil d'administration du R.I.

**Famille du Rotary** – Constituée des conjoints, enfants et autres membres de la famille des Rotariens ainsi que des Anciens de la Fondation, participants EGE, Youth Exchange, Rotaractiens, Interactiens, Ryliens, membres de l'Inner Wheel et autres associations de conjoints, et Amicales du Rotary.

**Fondateur du Rotary** – Paul P. Harris créa le premier Rotary club à Chicago en 1905.

**Fondation Rotary** – Association à but non lucratif qui reçoit et redistribue des fonds afin d'aider les clubs et districts à financer leurs activités humanitaires et les programmes éducatifs et culturels. Sa mission est de permettre aux Rotariens de promouvoir l'entente mondiale, la bonne volonté et la paix en œuvrant dans les domaines de la santé, de l'éducation et de la lutte contre la pauvreté.

**Fondation subordonnée** – Fondation établie selon des critères bien précis et approuvée par les administrateurs de la Fondation Rotary dans le but principal de permettre aux Rotariens du pays dans lequel elle est créée de profiter des avantages fiscaux existants.

**Fonds de district** – Sert à financer les actions parrainées par le district et son administration ; alimenté partiellement par les cotisations de district.

**Fonds de participation aux programmes** – Source principale de financement non affecté de la Fondation. Sa mission est de soutenir les efforts du Rotary pour développer l'entente internationale et la paix au travers de programmes humanitaires, éducatifs et d'échanges culturels, locaux, nationaux et internationaux.

**Fonds spécifique du district (FSD)** – Constitué de 50 % des contributions d'un district à la Fondation plus tout ajustement effectué. Sert à financer des programmes chaque année.

**Formulaire de changement de données** – Fourni par le R.I. aux secrétaires de club, il sert à signaler au secrétaire général les nouvelles adhésions, les radiations, les changements d'adresse, de classification, etc. Voir aussi *Accès Membres*.

**Fournisseur agréé** – Fournisseur ayant reçu une licence du Rotary pour fabriquer ou distribuer des articles portant les marques du Rotary.

**FSD** – Voir *Fonds spécifique du district*.

**Fusion de clubs** – Des clubs d'un même district peuvent demander au conseil d'administration du R.I. l'autorisation de fusionner.

**Gouverneur** – Seul dirigeant du R.I. dans le district, il travaille sous le contrôle et la supervision du conseil d'administration du R.I. Il supervise et dirige les clubs du district.

**Groupes d'appui** – Rotariens nommés par le président pour aider les clubs et les districts à atteindre leurs objectifs. Il en existe deux catégories : les groupes d'appui ciblés sur le service à autrui chargés d'aider les clubs et les districts à répondre aux besoins dans les domaines par exemple de l'alphabétisation, de la faim, de l'enfance à risque et de l'environnement et les groupes d'appui qui aident les clubs et les districts à renforcer leur performance dans des domaines tels que le développement de l'effectif, la formation et les relations publiques.

**Groupes de travail du Rotary** – Commissions ad hoc dont les mandats expirent une fois leur mission terminée.

**Groupement administratif multidistrict** – Association d'au moins deux districts pour les services administratifs à leurs clubs membres. Établis avec l'accord du conseil d'administration du R.I.

**Hauts dirigeants du Rotary** – Présidents et administrateurs du Rotary et de la Fondation, entrants, en poste et anciens.

**Informations biographiques sur le gouverneur nommé** – Formulaire biographique rempli par le candidat choisi par le district. Sert de formulaire de préinscription à l'Assemblée internationale.

**Interact** – Clubs de jeunes (12-18 ans), parrainés par les Rotary clubs.

**Journée de la paix mondiale** – Le 23 février, anniversaire de la première réunion d'un Rotary club, les clubs organisent des activités en faveur du développement de la compréhension, de l'amitié et de la paix dans le monde.

**Lettre mensuelle du gouverneur** – Lettre adressée au président et au secrétaire des clubs du district pour leur communiquer des informations importantes ainsi que le rapport mensuel d'assiduité du district.

**Liste des classifications** – Liste des activités professionnelles de la localité, représentées ou vacantes au sein du club.

**Localité** – Description du territoire dans lequel un club fonctionne. Un club peut être créé dans une localité comprenant déjà un ou plusieurs clubs.

**Marques du Rotary** – Propriété intellectuelle du Rotary.

**Membre actif** – Membre d'un club, représentant d'une classification professionnelle, dont les devoirs, responsabilités et privilèges sont énoncés dans les statuts et le règlement intérieur du R.I.

**Membre d'honneur** – Toute personne qui s'est distinguée dans la réalisation des principes rotariens, exempte de droit d'admission et de cotisations, qui ne peut voter ni être nommée à une fonction. Peut assister aux réunions et jouit des autres prérogatives des membres du club. Le comité du club décide de la durée au cas par cas.

**Mission du Rotary** – La mission du Rotary International, association mondiale des Rotary clubs, est de servir autrui, de promouvoir l'intégrité et de favoriser l'entente internationale, la bonne volonté et la paix au travers de son réseau de décideurs locaux, civiques et professionnels.

**Mois du Rotary** – Ces mois correspondent à un domaine précis, permettant aux clubs de concentrer leurs activités : l'effectif (en août), les jeunes (septembre), l'action professionnelle (octobre), la Fondation Rotary (novembre), la Famille du Rotary (décembre), la sensibilisation au Rotary (janvier), l'entente mondiale (février), l'alphabétisation (mars), la revue (avril), les Amicales (juin).

**Objectifs de club : Document de planification** – Utilisé par le président élu d'un club en coopération avec les dirigeants du club et du district pour formuler des objectifs répondant aux critères d'un club qui fonctionne et du Plan de leadership du club. Inclut également des stratégies pour atteindre ses objectifs. Voir également *Plan de leadership du district*.

**Objectifs du Rotary International** – Les objectifs du Rotary International sont a) de soutenir les clubs et les districts dans la mise en place de programmes et d'activités dans le cadre du But du Rotary b) d'encourager, promouvoir, faire croître et superviser le Rotary de par le monde c) de coordonner et, d'une façon générale, diriger les activités du Rotary International.

**Official Directory** – Coordonnées des dirigeants du Rotary et de la Fondation, commissions, groupes d'appui et du personnel du Secrétariat. Liste mondiale des districts et des gouverneurs, liste des clubs par district avec contact.

**Paul Harris Fellow** – Personne ayant versé – ou au nom de laquelle a été versée – à la Fondation Rotary une somme de 1 000 USD.

**Pays non rotariens** – Pays et territoires où le conseil d'administration n'a pas encore autorisé l'expansion. Les Rotariens, clubs et districts ne peuvent s'engager dans aucune activité d'expansion sans y avoir été autorisés par le conseil d'administration du Rotary.

**Performance des clubs** – Basée sur la capacité à recruter et à maintenir l'effectif, à mettre en place des activités répondant aux besoins de la collectivité, à soutenir la Fondation et ses programmes et enfin à former des Rotariens susceptibles d'occuper des postes à responsabilités au-delà du club.

**Pilote Vision pour l'avenir** – Période d'essai de trois ans du plan Vision pour l'avenir qui a débuté le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et concerne 100 districts représentatifs en termes de taille, de localisation et de niveau d'implication dans les programmes de la Fondation. Le plan Vision pour l'avenir sera modifié en fonction de cette phase d'évaluation avant d'être étendu à l'ensemble des districts et des clubs.

**Plan de leadership du club** – Plan de gouvernance recommandé (non obligatoire) aux clubs basé sur les meilleures pratiques de clubs performants. Il vise à leur permettre d'atteindre leurs objectifs dans chacun des domaines d'action.

**Plan de leadership du district** – Plan de gouvernance des districts, avec définition des responsabilités et compétences des adjoints du gouverneur et des commissions de district ainsi que du nombre et de la durée de leurs mandats.

**Plan Vision pour l'avenir** – Nouveau modèle de subvention de la Fondation Rotary. Le plan met à jour la mission de la Fondation et aide les Rotariens à mettre en place des actions diverses ayant un plus grand impact et des résultats durables.

**PolioPlus** – Programme d'éradication de la polio, priorité absolue du Rotary.

**Pouvoir** – Document rempli par le gouverneur certifiant l'identité du délégué du district et de son suppléant au Conseil de législation. À présenter sur place.

**Presse mondiale rotarienne** – Groupe de publications composé de *The Rotarian* et de tous les magazines régionaux approuvés par le conseil d'administration du Rotary.

**Priorités présidentielles** – Choies chaque année par le président. Les clubs et les Rotariens sont encouragés à monter des actions dans ces domaines.

**Programmes officiels du R.I.** – Interact, Rotaract, UDC, Échanges amicaux, Volontaires du Rotary, RYLA (séminaires), AIPM (action d'intérêt public mondial) et Échanges des jeunes (Youth Exchange).

**Programmes pilotes** – Programmes lancés par le conseil d'administration du Rotary pour tester de nouvelles idées, méthodes et cadres organisationnels pour les clubs visant à assurer l'avenir du Rotary. Les clubs qui y participent sont exempts de certains critères des statuts types du Rotary club.

**Qui sert le mieux, profite le plus** – Seconde devise du Rotary pouvant être utilisée dans toute publication.

**Rapport d'assiduité du club** – Rapport mensuel au gouverneur. Obligatoire.

**Rapport d'assiduité du gouverneur** – Relevé établi à partir des rapports mensuels d'assiduité envoyés par les clubs, ce rapport est envoyé au secrétaire général du R.I. et publié dans la lettre mensuelle.

**Rapport de la conférence de district** – Rapport que le gouverneur et le secrétaire de la conférence du district doivent adresser au R.I. pour indiquer les décisions prises par la conférence, le nombre des clubs représentés, etc.

**Rapport semestriel** – Rapport adressé au R.I. le 1<sup>er</sup> juillet et le 1<sup>er</sup> janvier par chaque club pour faire connaître au conseil d'administration du R.I. le nombre exact de ses membres à ces dates. Ce rapport, signé par le président et le secrétaire du club, est envoyé au secrétaire général sur un formulaire fourni à cet effet par le Secrétariat. Il sert à évaluer la cotisation par membre que le club doit payer au R.I. Peut aussi être rempli en ligne.

**Règlement intérieur du R.I.** – Dispositions régissant le Rotary dans le respect des statuts du R.I. Peut être modifié uniquement par le Conseil de législation.

**Règlement intérieur recommandé au club** – Dispositions régissant le club. Texte fourni par le conseil d'administration du R.I. qui peut être adapté par le club dans le respect des documents statutaires du R.I.

**Représentant du président** – Chargé de représenter le président à une conférence de district.

**Représentant spécial du gouverneur** – Rotarien désigné par le gouverneur pour le représenter dans toutes les questions de détail relatives à l'organisation d'un nouveau Rotary club ; ce représentant est choisi de préférence parmi les membres du club parrain.

**Requête directe au conseil d'administration du Rotary (*Memorial*)** – Demande l'intervention du conseil.

**Résolution** – Décision du Conseil de législation soit pour définir une position, soit pour faire une recommandation au conseil d'administration du R.I. sans amender les statuts ou le règlement intérieur du R.I. ou les statuts types du Rotary club. Voir également *Amendement*.

**RIBI** – Voir *Rotary International en Grande-Bretagne et Irlande*.

**Rotaract** – Clubs de jeunes adultes (âgés de 18 à 30 ans), parrainés par les Rotary clubs.

**Rotary** – Le terme « Rotary » est employé pour désigner l'association en tant que telle, c'est-à-dire les Rotary clubs et les Rotariens, pour indiquer l'esprit qui les anime, les principes, les pratiques et les traditions qu'ils suivent, ainsi que le but et les objectifs qu'ils cherchent à atteindre.

**Rotary Code of Policies** – Répertoire des directives et lignes de conduite du conseil d'administration du R.I. du Rotary International. Il est mis à jour à l'issue de chaque réunion du conseil d'administration et de chaque Conseil de législation.

**Rotary e-club** – Fonctionne comme un club classique, mais se réunit par voie électronique plutôt qu'en personne. La localité des e-clubs est considérée comme étant le monde entier, sauf décision contraire du conseil d'administration, et il ne peut y avoir plus de deux e-clubs par district.

**Rotary International** – Association des Rotary clubs.

**Rotary International en Grande-Bretagne et Irlande (RIBI)** – Nom de l'association des Rotary clubs de Grande-Bretagne, d'Irlande, des îles anglo-normandes et de l'île de Man.

**Rotary Leader** – Bulletin électronique proposant des informations pratiques et des liens pour aider les dirigeants de club et de district à faire face aux défis auxquels ils sont confrontés au quotidien. Publié tous les deux mois en huit langues.

**Ryla (Rotary Youth Leadership Awards)** – Séminaires pouvant être organisés à tous les échelons (club, district, multi districts ou international) permettant aux jeunes de 14-30 ans de développer leurs qualités d'encadrement et de civisme.

**Roue du Rotary** – Voir *Emblème du Rotary*.

**RRFC** – Voir *Coordinateurs régionaux de la Fondation*.

**Secrétaire général** – Il est chargé des opérations du R.I. sous la direction et le contrôle du conseil d'administration. Le secrétaire général est responsable du fonctionnement au jour le jour du Rotary. Il répond au président et au conseil d'administration de la mise en place de la politique générale établie par le conseil d'administration ainsi que de la gestion administrative et financière du R.I. Il occupe le même poste pour la Fondation.

**Secrétariat** – Comprend toutes activités du secrétaire général et du personnel affecté à son service, y compris les bureaux régionaux et le personnel affecté à ces bureaux, ainsi que l'ensemble du personnel affecté à la Fondation Rotary.

**Séminaire de formation des gouverneurs élus (SFGE)** – Organisé en conjonction avec le colloque du Rotary (Institute).

**Séminaire de formation des présidents élus (SFPE)** – Organisé en février ou en mars, il permet au gouverneur élu et aux adjoints entrants de nouer des relations de travail avec les clubs et de les motiver.

« **Service Above Self** » (**Servir d'abord**) – Devise officielle.

**Siège du Rotary** – L'immeuble sis One Rotary Center, 1560 Sherman Avenue, Evanston, IL 60201-3698, États-Unis.

**Statuts du Rotary** – Dispositions régissant le Rotary International. Ne peuvent être modifiés que par le Conseil de législation.

**Statuts types du Rotary club** – Statuts prescrits que tous les clubs admis au sein du Rotary doivent adopter. Ils respectent les dispositions des statuts et du règlement intérieur du Rotary, et ne peuvent être modifiés que par le Conseil de législation.

**Sustaining Member de la Fondation** – Toute personne versant une contribution initiale de 100 dollars minimum au Fonds de participation aux programmes et s'engageant à renouveler son geste annuellement.

**Système SHARE** – Mécanisme de redistribution des fonds versés à la Fondation.

**Task force** – Voir *Groupe d'appui*.

*The Rotarian* – Revue officielle du Rotary, publiée en anglais tous les mois.

**Thème du Rotary** – Choisi chaque année par le président international, il sert de ligne directrice aux activités rotariennes pendant son mandat.

**Trustees** – Nom anglais des membres du conseil d'administration de la Fondation.

**Un pour un : je parraine, nous fidélisons** – Slogan Effectif pouvant être utilisé dans toute publication.

**Unités de développement communautaire** – Groupes parrainés par des Rotary clubs pour des non Rotariens engagés envers le service à autrui et désireux d'améliorer leur collectivité.

**Volontaires du Rotary** – Programme officiel du Rotary qui encourage les Rotariens à s'impliquer sur le terrain là où leurs compétences sont utiles dans le cadre d'actions humanitaires.

**Youth Exchange** – Programme officiel du Rotary permettant à des lycéens de 15-19 ans de passer jusqu'à un an à l'étranger. Les jeunes sont sélectionnés par les clubs/districts conformément aux critères établis par le conseil d'administration du Rotary.

**Zones** – Établies par le conseil d'administration du R.I. pour l'élection des membres de la commission des candidatures à la présidence du Rotary et la nomination des administrateurs du R.I. Les zones servent souvent de base à l'organisation des colloques.

---

# Index

23 février 103, 236

## A

Abonnements 8, 22, 222, 236  
Absence 11, 231  
Abus sexuels 107  
Accès membres 62, 261  
Acte de constitution en association de la Fondation Rotary, 259  
Action d'intérêt public 3, 91, 97, 228, 243, 261  
Action d'intérêt public mondial 102, 261  
Action intérieure 3, 228, 243, 261  
Action internationale 3, 101, 228, 243, 261  
Action Jeunes générations 3, 107, 228, 243, 261  
Action professionnelle 3, 95, 228, 243, 261  
Actions 6  
Actions multidistricts 31  
ADG 35  
Adhésion à d'autres associations 15-16  
Adjoints du gouverneur 35, 261  
Administrateurs de la Fondation 67, 223, 250  
Administrateurs du club 241  
Administrateurs du Rotary 54, 159, 173, 197  
Administration des districts 34  
Administration du club 4, 6  
Administration du Rotary 159  
Admission 41, 233, 245  
Admission d'anciens Rotariens 16, 17, 168, 229  
Agent fiscal 261  
Aide financière 12  
AIPM 102, 261  
Alcool 15  
Alumni 12, 124  
Amendement 135, 176, 261  
Amicales du Rotary 104, 262  
Anciens de la Fondation 12, 124  
Anciens gouverneurs 31  
Anciens Rotariens 16, 17, 168, 229  
Annuaire 12, 60

Appartenance à d'autres organisations 7  
Appartenance au Rotary 3  
Appel 235  
Arbitrage 7, 224, 235, 237  
Archives 34  
Arriérés de paiement 8-9  
Assemblée de club 6, 262  
Assemblée de district 28, 46, 208, 262  
Assemblée internationale 28, 45, 149, 220  
Assemblées régionales 188  
Assiduité 10, 169, 231, 232  
Assurance responsabilité civile 8, 10, 21, 44  
Audit 121, 215, 219  
Avantages fiscaux 70  
Axes stratégiques 262

## B

Bienfaiteurs 72  
Bourses d'études 115  
Budget 7, 59, 218, 256  
Bulletins électroniques 63  
Bureau du conseil d'administration 171  
Bureaux régionaux 262  
But du Rotary 53, 157, 227, 262

## C

Camaraderie 13  
Campagne électorale 56, 190  
Candidature en opposition 195, 200, 203  
Carte de membre 17, 262  
Carte de visiteur 263  
Cartes de crédit cobrandées 84  
Catégories de membres 168  
Centres du Rotary pour la paix 117  
Cercle Arch C. Klumph 72  
Cercle Paul Harris 72  
Certificat de nomination du gouverneur 263  
Certification des districts 112  
Charte 41  
CIP 104  
Citation Domaines d'action du Rotary 92

Citation pour services méritoires 125  
 Citation présidentielle 92  
 Classifications 11, 15, 158, 230, 235, 263  
 Club performant 4  
 Club provisoire 19, 40  
 Clubs en difficulté 34  
 Clubs pilotes 21  
 Code d'éthique 27-28  
 Code de déontologie concernant les jeunes 107  
 Code of Policies de la Fondation 263  
 Collaboration avec d'autres organisations 31, 32-33  
 Collaboration entre districts 31  
 Collectes de fonds 70  
 Colloque 151, 221, 263  
 Colloque international 152  
 Comité de procédure 139, 184  
 Comité du club 4, 232, 241, 263  
 Comités interpays 104, 263  
 Commission Actions 244  
 Commission Administration du club 243  
 Commission d'audit 215  
 Commission de nomination 29, 197, 202  
 Commission de nomination pour le président 192  
 Commission de vérification des opérations 216  
 Commission des statuts et du règlement intérieur 177, 180  
 Commission Effectif 243  
 Commission électorale 185, 188, 193, 201, 205  
 Commission Fondation de club 244  
 Commission Fondation de district 67  
 Commission Formation 37  
 Commission Image publique 243  
 Commission paritaire 255  
 Commission Plan stratégique 214  
 Commissions de club 6, 243, 244  
 Commissions de district 36  
 Commissions de la Fondation 254  
 Commissions du R.I. 57, 213  
 Commissions permanentes 263  
 Compensation d'une absence 10, 231, 263  
 Composition des clubs 158  
 Composition du Rotary 158  
 Conditions d'adhésion 15  
 Conférence de district 36, 48, 208, 263  
 Conférence régionale 221

Conférenciers 20  
 Congés 244  
 Conseil d'administration de la Fondation 67  
 Conseil d'administration du Rotary 54, 159, 170, 263  
 Conseil de législation 59, 133, 160, 179, 263  
 Conseil des anciens présidents 221  
 Conseil du RIBI 264  
 Constitution en association 10, 38  
 Contre rendu de visite au club 263  
 Contributions Fondation 21, 71  
 Convention 129, 160, 186, 264  
 Coopération avec d'autres organisations 7, 63  
 Coordinateurs Anciens de la Fondation 68  
 Coordinateurs Défi de zone 68  
 Coordinateurs du Rotary 22, 51, 58, 264  
 Coordinateurs régionaux de la Fondation 68, 264  
 Cotisations 7, 41, 59, 210, 217, 233, 243  
 Cotisations au Rotary 264  
 Cotisations de district 264  
 Cotisations du club 161  
 Couleurs du Rotary 86  
 Couverture médiatique 20  
 Création de club 17, 39, 93  
 Crédits d'assiduité 11  
 Critère de fonctionnement du club 264  
 Critère des 4 questions 96, 264  
 Croyance 11, 169  
 Cumul 16, 168, 230  
 Cyberclub 3, 165, 229

## D

Délégués 179, 181, 265  
 Délégués au Conseil de législation 133, 265  
 Délégués extraordinaires 265  
 Déménagement 16  
 Démission 235  
 Dénomination du club 19, 41  
 Dénomination du Rotary 157, 227  
 Dépenses du gouverneur 42  
 Dépenses du Rotary 60  
 Déplacements professionnels 64, 220, 232  
 Développement de l'effectif 17, 37, 93  
 Devises 87  
 Différends 224

Dirigeants de la Fondation 253  
 Dirigeants du club 4, 232, 241-242, 265  
 Dirigeants du Rotary 54, 159, 172, 265  
 Dirigeants généraux 265  
 Disparités culturelles 7  
 Dispense d'assiduité 232  
 Dissolution 166  
 Distinction du district pour services rendus 125  
 Distinction pour services éminents 125  
 District 25, 207, 265  
 District pilote 50, 122  
 Diversification 18  
 Document de planification 5, 34, 268  
 Documents statutaires 155, 265  
 Domaines d'action 3, 228, 243, 265  
 Domicile 15, 158  
 Donateurs majeurs 72  
 Données personnelles 13  
 Dons commémoratifs 73  
 Dons de bourses 116  
 Dons majeurs 72  
 Dons personnalisés 73  
 Drapeau du Rotary 87  
 Droits d'admission 7, 41, 233, 243, 265  
 Droits de l'homme 22  
 Droits et cotisations 265

## E

Echanges amicaux 103, 266  
 Echanges de groupes d'étude 118  
 Echanges de jeunes 112  
 E-club 3, 14, 18, 19, 39, 165, 227, 229, 231, 266, 270  
 Effectif 6, 11, 17, 93  
 EGE 118  
 E-learning 62  
 Electeurs 266  
 Election des administrateurs du Rotary 197  
 Election des délégués 181-182  
 Election des dirigeants 188, 189  
 Election des dirigeants de club 233  
 Election des gouverneurs 202  
 Election du président 191  
 Elections 56, 236  
 E-marketing 12  
 Emblème 75, 220, 266  
 Encasement 237  
 Engagement politique 21-22  
 Entente mondiale 103  
 Entités rotariennes 266

Envoi de prospectus 12  
 Equipe de district 28  
 Etats financiers du district 266  
 Etude d'expansion 40  
 Etude de localité 19  
 Etude des classifications 12  
 Exercice fiscal 58, 216, 245, 256  
 Expansion 17, 19, 36, 39  
 Expansion du Rotary 266  
 Exposé des motifs 139

## F

Famille du Rotarien 13-14, 100  
 Famille du Rotary 266  
 Fidélisation 17, 93  
 Finances 36  
 Finances du club 7, 244  
 Finances du district 42, 209  
 Finances du Rotary 58  
 Fonction publique 169, 230  
 Fondateur du Rotary 266  
 Fondation Rotary 6, 21, 36, 67, 115, 161, 223, 249-257, 259, 266  
 Fondations subordonnées 70, 266  
 Fonds de district 43, 209, 266  
 Fonds de participation aux programmes 266  
 Fonds spécifique de district 267  
 Formation 36, 37  
 Formation de l'équipe de district 45  
 Formulaire de changement de données 267  
 Fournisseurs agréés 267  
 Fusion 19, 166

## G

Gestion des fonds de la Fondation 69  
 Gestion des fonds du club 7  
 Gouvernance 35  
 Gouverneurs 26-28, 54, 211, 267  
 Gouverneurs élus 28-29  
 Gouverneurs nommés 29-31  
 Groupement administratif multidistrict 32, 267  
 Groupes d'anciens Rotariens 17  
 Groupes d'appui 57, 267  
 Groupes de travail 267  
 GSE 118

## H

Harcèlement sexuel 107  
 Hauts dirigeants du Rotary 267  
 Hymne 87

**I**

- Image publique 6
- Impact financier 139
- Indemnités 224, 256
- Informations biographiques sur le gouverneur nommé 267
- Infractions 56
- Initiative d'entraide PolioPlus 123
- Insigne 161
- Institute 151, 221
- Interact 109, 267
- Intronisation 18, 245
- Invités 14, 15

**J**

- Jeunes 12, 16
- Jeunes générations 3, 107
- Journée mondiale de la paix 103, 267

**L**

- Leadership 5
- Lettre mensuelle 34
- Lettre mensuelle du Rotary 267
- Lieu de réunion 14
- Lieu de travail 15, 158
- Liste de membres 12, 13
- Liste des classifications 267
- Litige 7
- Localité du club 19, 39, 41, 165, 227, 268
- Logos 75

**M**

- Magazine régional 22-23, 61, 223, 236
- Mandats 173
- Marques du Rotary 75, 268
- Médias 20
- Médiation 7, 224, 235, 237
- Membre potentiel 229
- Membres actifs 158, 168, 229, 268
- Membres d'honneur 16, 158, 168, 229, 230, 234, 268
- Membres du Rotary International 165
- Membres extraordinaires 180, 183
- Membres fondateurs 18, 41
- Membres non votants 134
- Membres votants 180
- Mesures disciplinaires 167
- Mission de la Fondation 67
- Mission du Rotary 53, 268
- Mixité 16
- Mois du Rotary 268

- Multidistricts 31
- Multimédias 61

**N**

- Nationalité 11, 169
- Newsletters 63
- Nom du Rotary 220
- Nom du club 19
- Non activité 21, 167
- Non assiduité 234
- Non paiement 9, 167
- Non paiement des droits 234
- Non respect de la législation en matière des jeunes 167
- Non respect des directives 167
- Nouveaux clubs 18

**O**

- Objectifs du Rotary 157, 268
- Obligations professionnelles du Rotarien 95
- Official Directory* 12, 60, 268
- Opposition des décisions du Conseil 185
- Organisation hiérarchique 53
- Orientation sexuelle 11, 169

**P**

- Paiements ajustés 8
- Participation à une réunion du R.I. 11
- Paul Harris Fellows 72, 268
- Pays non rotariens 39, 268
- Performance des clubs 268
- Permission d'absence 11
- Personnel du RI 230
- PHF 72
- Pilote Vision pour l'avenir 122, 269
- Plainte électorale 56, 190
- Plan de gouvernance 35
- Plan de leadership de club 5, 269
- Plan de leadership du district 35, 269
- Plan stratégique 214
- Plan Vision pour l'avenir 121, 269
- PolioPlus 123, 269
- Politique 63, 102
- Pouvoir 269
- Pouvoirs du conseil d'administration 170
- Président de club 4-5
- Président du Rotary 54, 55, 173, 175, 191
- Président élu 55, 175
- Presse mondiale rotarienne 61, 269

- Prévention des abus et du harcèlement 107  
 Prévisions sur 5 ans 59, 219  
 Priorités présidentielles 269  
 Prise de position 139  
 Prix Champion de l'action professionnelle 93  
 Prix Croissance des petits clubs 94  
 Prix du Rotary 92  
 Prix Essor du club 93  
 Prix Initiative pour le développement de l'effectif 94  
 Prix pour le développement de l'effectif 94  
 Prix pour réalisations marquantes 92  
 Prix Service à l'humanité 125  
 Prix Servir d'abord 92  
 Prix Un pour un : je recrute, nous fidélisons 94  
 Programme des réunions 14  
 Programme phare 91, 123  
 Programmes éducatifs 115  
 Programmes humanitaires 120  
 Programmes officiels 91, 269  
 Programmes pilotes 269  
 ProjectLINK 62, 103  
 Projet d'amendement 135, 176  
 Projet de résolution 136, 176  
 Projets vicieux 177  
 Promotion de la convention 36  
 Propriété intellectuelle Chap. 5, 220  
 Protection des données personnelles 13  
 Protection des jeunes 16, 107, 167  
 Protocole 64  
 Publications 60  
 Publications de district 51
- Q**
- Questions internationales 236  
 Questions locales 236  
 Quorum 171
- R**
- Race 11, 169  
 Radiation 21, 167, 234  
 Rapport annuel 60, 219  
 Rapport d'assiduité 169, 269  
 Rapport de la conférence de district 269  
 Rapport des clubs 216  
 Rapport du gouverneur 34  
 Rapport financier 256  
 Rapport semestriel 270  
 Rapports des commissions 6  
 Rapports semestriels 8  
 Recours 184  
 Recours des décisions 170  
 Recrutement 16, 17, 36  
 Recrutement de jeunes 12  
 Redécoupage 25  
 Règlement intérieur de la Fondation Rotary 249-257  
 Règlement intérieur du club 241, 270  
 Règlement intérieur du Conseil de législation 140  
 Règlement intérieur du Rotary 165, 270  
 Réintégration 234  
 Réintégration des clubs 9  
 Relations avec les médias 20  
 Relations publiques 19-20, 36  
 Remboursements 8, 42  
 Rémunérations 175  
 Réorganisation 167  
 Représentant du président 270  
 Représentant spécial du gouverneur 40, 270  
 Représentants du Rotary 64  
 Reproduction des marques 85  
 Requête directe 270  
 Réseaux sociaux 62  
 Résolutions 136, 176, 246, 270  
 Respect du droit national 7  
 Responsabilités du gouverneur 211  
 Réunion annuelle 228-229  
 Réunion avec d'autres clubs 15  
 Réunion du club 242  
 Réunion Rotaract pré-convention 153  
 Réunion YEO pré-convention 153  
 Réunions 14, 44  
 Réunions du conseil d'administration 171  
 Réunions statutaires 40, 228  
 Revenus du Rotary 59  
 Revue officielle 61, 222  
 Revue rotarienne 22, 236  
 RFAC 68  
 RIBI 54, 206, 271  
 RIRI 165  
 Rotaract 110, 270  
 Rotaractiens 12  
 Rotary 270  
 Rotary club 3  
 Rotary Code of Policies 270  
 Rotary International 53  
*Rotary Leader* 61, 271  
*Rotary World* 61

Roue du Rotary 271  
RRFC 68, 264  
RYLA 113, 152, 271

## S

SAR 8  
Scrutin 243  
Secrétaire général 55, 67, 172, 175, 271  
Secrétariat 63, 271  
Séminaire de formation de l'équipe  
de district 45  
Séminaire de formation des  
gouverneurs élus 28, 44, 152  
Séminaire de formation des  
présidents élus 28, 45, 208  
Séminaire de perfectionnement 47  
Séminaire Effectif de district 47  
Séminaire Fondation de district 48  
Séminaire sur la gestion des  
subventions de la Fondation 50  
Service above self 271  
Sexe 11, 169  
SFGE 28, 44, 152  
SFPE 28, 45, 208  
SHARE 70, 271  
Site web 62, 223  
Société des testateurs 72  
Statuts du Rotary 157, 271  
Statuts du Rotary club 227, 271  
Subventions Clé en main 122  
Subventions de contrepartie 120  
Subventions de district 122  
Subventions de district simplifiées  
120  
Subventions humanitaires 120  
Subventions mondiales 122  
Suspension 167, 235  
Suspension des clubs 9-10  
Sustaining Members 71

## T

Tabac 15, 166  
Télémarketing 12, 13  
Témoignages de reconnaissance 71,  
92, 125  
Témoignages de reconnaissance  
pour club 73  
*The Rotarian* 22, 61, 222, 236  
Thème du Rotary 91, 272  
Tolérance 15  
Traduction 61  
Transfert 16, 168, 229  
Trésorier 55, 172, 175  
Trustees 67, 223, 250, 272

## U

UDC 99, 272  
Un pour un : je parraine, nous  
fidélisons 18  
Unités de développement  
communautaire 99, 272  
Utilisation commerciale 75  
Utilisation du Rotary à des fins  
commerciales 12

## V

Vacance 172, 173-174  
Valeurs fondamentales 53  
Vérification annuelle des comptes 70,  
210, 256  
Vérification des opérations 216  
Vérification des pouvoirs 183  
Vice-président 55, 172  
Vices 177  
Vision du Rotary 53  
Vision pour l'avenir 50, 68, 121  
Visite officielle 34  
Volontaires 272  
Volontaires du Rotary 96  
Vote par correspondance 29, 199, 201,  
204  
Voyages de jeunes 108

## W

WCS 102

## Y

Youth Exchange 112, 272

## Z

Zone 272

## **Critère des quatre questions**

1. Est-ce conforme à la **VÉRITÉ** ?
2. Est-ce **LOYAL** de part et d'autre ?
3. Est-ce susceptible de stimuler la **BONNE VOLONTÉ RÉCIPROQUE** et de créer des **RELATIONS AMICALES** ?
4. Est-ce **BÉNÉFIQUE** à tous les intéressés ?